



Brio

Procedura per la sostituzione della scheda elettronica

Procedure for electronic board replacement

Notice pour le remplacement de la carte électronique

Порядок заміни електронної плати

Anleitung zum Austausch der Platine

Procedimiento para el reemplazamiento de la tarjeta electrónica

ATTENZIONE: leggere attentamente queste istruzioni prima di procedere alla sostituzione della scheda elettronica. L'inosservanza di quanto prescritto può causare danni alle cose e/o alle persone, nonché il malfunzionamento del dispositivo.

ATTENTION: carefully read the following instructions before replacing the electronic board. Not following the below described steps can cause harm to people and/or to things, and malfunctioning of the device.

ATTENTION: lire attentivement cette notice avant de remplacer la carte électronique. Ne suivre pas les étapes suivantes pourrait causer de dommages matériels ou physiques et le dérèglement du dispositif.

УВАГА: перед заміною електронної плати уважно прочитайте наступні інструкції. Невиконання наведених нижче кроків може призвести до травмування людей та/або пошкодження майна, а також до несправності пристрою.

ACHTUNG: Lesen Sie sorgfältig die folgenden Anweisungen vor dem Auswechseln der Platine. Nichtbeachtung der Anleitung kann zu Schäden, Verletzungen oder Fehlfunktionen führen.

ATENCIÓN: leer atentamente las siguientes instrucciones antes de reemplazar la tarjeta electrónica. No seguir las indicaciones descritas puede causar daños a personas o cosas, y el mal funcionamiento del dispositivo.



ATTENZIONE: scollegare l'alimentazione elettrica prima di qualsiasi intervento che preveda l'apertura del coperchio!

ATTENTION: unplug power supply before opening the device cover!

ATTENTION: Debrancher l'alimentation électrique avant d'ouvrir le couvercle !

УВАГА: перед відкриттям кришки пристрою вимкніть джерело живлення!

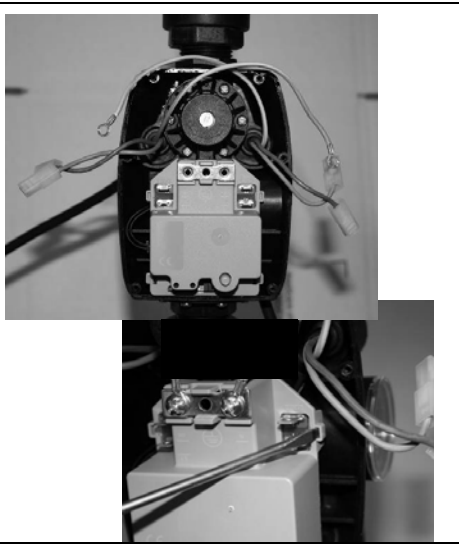
ACHTUNG: Lesen Sie sorgfältig die folgenden Anweisungen vor dem Auswechseln der Platine. Nichtbeachtung der Anleitung kann zu Schäden, Verletzungen oder Fehlfunktionen führen.

ATENCIÓN: Desenchufe la fuente de alimentación antes de abrir la tapa del dispositivo.

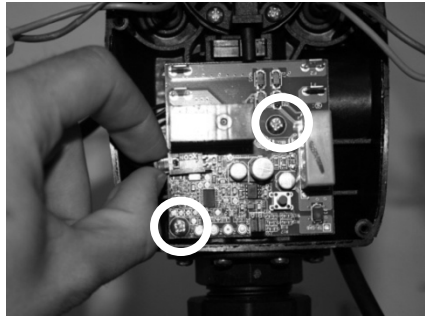
STEP (KPOK) 6 Assicurarsi che la valvola sia chiusa (assenza di flusso) e premere il tasto di RESET per eseguire l'azzeramento automatico del sensore di flusso. Make sure the check valve is closed (absence of flow) and press the RESET button in order to automatically reset the flow sensor to zero. S'assurer que le clapet soit fermé (manque de débit) et pousser le bouton de RESET pour réinitialiser automatiquement le détecteur de flux. Переконайтеся, що зворотний клапан закритий (відсутність потоку) і натисніть кнопку RESET, щоб автоматично скинути датчик витрати на нуль. Stellen Sie sicher, dass das Rückschlagventil geschlossen ist (keine Strömung) und drücken Sie die RESET-Taste, der Durchflusssensor wird automatisch auf Null zurückgesetzt. Asegúrese de que la válvula de retención se cierra (ausencia de flujo) y pulse el botón RESET para reanudar automáticamente el sensor de flujo a cero.	
---	--

STEP (KPOK) 7 Verificare il corretto funzionamento del dispositivo chiudendo tutti i rubinetti e attendendo l'arresto della pompa. Se questo non si verifica ripetere le fasi 5 e 6. Check the device correct functioning closing all the taps and waiting the pump stop. If this does not happen, then repeat again step 5 and 6. Vérifier le correct fonctionnement du dispositif en fermant tous les robinets et en attendant l'arrêt de la pompe. Si cette condition ne se vérifie pas, il faut répéter les étapes 5 et 6. Перевірте працездатність пристрою, закривши всі крани та дочекавшись зупинки насоса. Якщо цього не сталося, повторіть кроки 5 і 6 знову. Überprüfen Sie ob das Gerät korrekt funktioniert. Schließen alle Wasserhähne und warten Sie bis die Pumpe stoppt. Wenn dies nicht geschieht, wiederholen Sie erneut Schritt 5 und 6. Compruebe que el dispositivo funciona correctamente cerrando todos los grifos y esperando que la bomba se pare. Si esto no sucede, repita de nuevo los paso 5 y 6.	
--	--

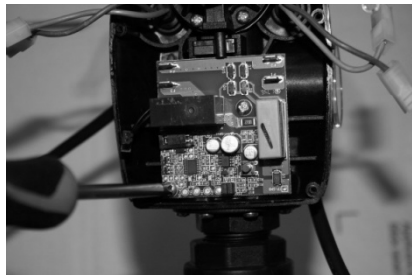
STEP (КРОК) 1
Aprire il coperchio dell'unità, scollegare i cavi elettrici e rimuovere il coperchio interno di protezione della scheda elettronica tramite i quattro ganci
Open the unit cover, unplug the electrical cables and remove the electric board internal protection cover by means of the four hooks
Ouvrir le couvercle du dispositif, débrancher les câbles électriques et enlever la protection interne de la carte électronique en dévissant les quatre crochets
Відкрийте кришку пристрою, від'єднайте електричні кабелі та зніміть внутрішню захисну кришку електронної плати, що утримується 4 фіксаторами
Öffnen Sie die Abdeckung des Geräts, ziehen Sie die elektrischen Kabel ab und entfernen Sie die interne Schutzabdeckung der Elektronikplatine mit den vier Haken
Abra la cubierta, desenchufe los cables eléctricos y retire la cubierta de protección interna de la tarjeta electrónica por medio de los cuatro ganchos de fijación



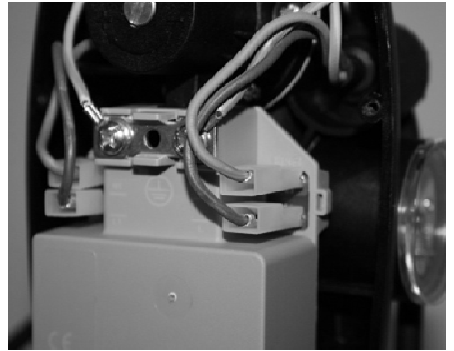
STEP (КРОК) 2
Scollegare il connettore del pressostato e rimuovere la scheda elettronica svitando le due viti di fissaggio.
Unplug the pressure switch connector and remove the electronic board releasing the fastening screws.
Débrancher le connecteur du pressostat et enlever la carte électronique en dévissant les deux vis de fixation.
Від'єднайте роз'єм реле тиску та зніміть електронну плату, відкрутивши кріпильні гвинти.
Lösen Sie die 2 Befestigungsschrauben und entfernen die Platine.
Desconecte el interruptor de presión y retire la placa electrónica quitando los tornillos de fijación.



STEP (КРОК) 3
Inserire la nuova scheda elettronica e fissarla tramite le due viti apposite e ricollegare il connettore del pressostato.
Place the new electronic board and fasten it by means of the two proper screws, then plug again the pressure switch connector.
Placer la nouvelle carte électronique et la fixer par les deux vis appropriées et rebrancher le connecteur du pressostat.
Встановіть нову електронну плату та закріпіть її за допомогою двох гвинтів, а потім знову підключіть роз'єм реле тиску.
Legen Sie die neue Platine ein und befestigen Sie es mittels der beiden richtigen Schrauben, stecken Sie das zweiadrige Kabel wieder ein.
Coloque la nueva tarjeta electrónica y fijarla por medio de los dos tornillos apropiados, a continuación, conecte de nuevo el interruptor de presión.



STEP (КРОК) 4
Riposizionare il coperchio di protezione della scheda e la prolunga del pulsante di RESET. Ricollegare i cavi elettrici e richiudere il coperchio dell'unità.
Put on back the board protection cover and the RESET button extension. Connect again the electric cables and close the unit cover.
Placer de nouveau le couvercle de protection de la carte électronique et le rallonge du bouton de réarmement (RESET). Rebrancher les câbles électriques et fermer le couvercle du dispositif.
Встановіть назад захисну кришку плати та подовжувач кнопки RESET. Знову підключіть електричні кабелі та закрийте кришку пристрою.
Befestigen Sie den Schutzdeckel der Platine. Schließen Sie die Abdeckung.
Ponga en la parte posterior la placa de protección y el botón RESET. Conecte nuevamente los cables eléctricos y cierre la tapa.



STEP (КРОК) 5
Mantenere premuto il tasto di RESET e ricollegare l'alimentazione elettrica. Quando si accendono contemporaneamente la luce verde e quella rossa, rilasciare il tasto di RESET.
Keep the RESET button pressed and reconnect the power supply. When the green and red light are both on, release the RESET button.
Tenir poussé le bouton de RESET et rebrancher l'alimentation électrique. Quand les voyants vert et rouge s'allument ensemble, lâcher le bouton de RESET.
Тримайте натиснутою кнопку RESET і знову підключіть джерело живлення. Коли горітимуть зелений і червоний індикатори, відпустіть кнопку RESET.
Halten Sie die RESET-Taste gedrückt und stecken Sie das Netzteil ein. Wenn das grüne und rote Licht aufleuchten, lassen Sie die RESET-Taste los.
Mantenga pulsado el botón RESET y vuelva a conectar la fuente de alimentación. Cuando la luz verde y roja estén encendidas, suelte el botón RESET.

